

QUESTIONS AND ANSWERS RFSO 1000168668 and 1000169207

QUESTION 9: We would like to confirm that companies are allowed to use subcontractors as per page 40 under the Security Requirements.

ANSWER 9: Subcontracting is not allowed.

QUESTION 10: In reference to the firm summaries, can we use my experience of the last few years working in records management as an Information Specialist for the Government of Canada, (National Defence and Health Canada) to represent our company for document?

ANSWER 10: Work has to have been done under a Contract for a Firm, not as a Public Servant Employee.

QUESTION 11: Will the research work be performed remotely by the researchers?

ANSWER 11: Most of the work will be completed remotely. When access to Departmental facilities to review and identify files, which cannot be removed from DIAND premises is required, some work tasks will need to be completed on-site.

QUESTION 12: will the document management work be performed remotely or will information management specialists be required to work on site at Aboriginal Affairs and Northern Development.

ANSWER 12: Most of the work will be completed remotely. When access to Departmental facilities to review and identify files, which cannot be removed from DIAND premises is required, some work tasks will need to be completed on-site.

QUESTION 13: We plan to bid for the NCR region but may have a resource (our president) who is from Calgary, Would you please confirm that this is allowable.

ANSWER 13: This is allowable. Bidders must meet the requirements of M2 2.3 in terms of minimum proposed resources in the Region, not all resources of the bidding entity need to be in the Region. 14.2 of Annex A - no expenses will be reimbursed for any required travel between LMRB service delivery Regions and the Contractor's place of business.

QUESTION 14: Regarding additional resources (R3), do we need to complete Table M2 Proposed Resources, or do we only need to provide a CV to demonstrate their education and experience?

ANSWER 14: Under R3, the resource needs to meet the minimum qualifications for the category in which they are proposed, as stated in the Statement of Work, section 8.1. R3 does not specify a format for providing this information but the information required is the same detail as M2 requires.

QUESTION 15: Can the same resource be included on another standing offer bid by a different entity?

ANSWER 15: Yes

QUESTION 16: Can a non-aboriginal business (firm) form a joint venture with an aboriginal business to submit a bid for the aboriginal set aside (Solicitation 1000169207) while at the same time submitting a bid for Solicitation 1000168668?

ANSWER 16: Yes, as long as they meet the requirement under PSAB.

QUESTION 17: With respect to the database tasks set out in the Mandatory Technical Criteria 3.2, can we provide the four Summation files that compose a Summation database, or are you looking specifically for a "Summation compatible format," such as a delimited text file or Excel file?

ANSWER 17: You can provide the four Summation files that compose a Summation database.

QUESTION 18: If you require a summation compatible format rather than the actual Summation files, is a pipe-delimited text file acceptable?

ANSWER 18: See above.

QUESTION 19: Are we to submit the database entries to you on a USB drive? If so, do you require only one (1) copy?

ANSWER 19: Yes or CD or DVD. Yes to 1 copy.

QUESTION 20: Please advise if a bidder's headquarters may be outside the Region(s) for which it is submitting a bid.

ANSWER 20: Bidders need to meet the requirements of M2 2.3 to be eligible for a particular Region. The headquarters may be outside the Region so long as the bidder can provide 3 separate individuals to provide service in the Region. Also, see 14.2 of the Statement of Work - no expenses will be reimbursed for any required travel between LMRB service delivery Regions and the Contractor's place of business.

QUESTION ET RÉPONSE

DOC 1000168668 et 1000169207

QUESTION 9 : Nous aimerions pouvoir confirmer que les entreprises ont l'autorisation de retenir les services d'un sous-traitant, conformément aux renseignements de la page 40 des Exigences de sécurité.

RÉPONSE 9: La sous-traitance est interdite.

QUESTION 10 : En ce qui concerne les sommaires d'entreprise, pouvons-nous utiliser mon expérience des dernières années de la gestion des dossiers à titre de spécialiste de l'information pour le gouvernement du Canada (Défense nationale et santé Canada) pour représenter notre entreprise pour le document?

RÉPONSE 10: Le travail doit avoir été effectué en vertu d'un contrat pour une entreprise, et non à titre de fonctionnaire.

QUESTION 11 : Les travaux de recherche doivent-ils être effectués à distance par les chercheurs?

RÉPONSE 11: La majeure partie de ces travaux sera effectuée à distance. Cependant, certains travaux devront être exécutés sur place lorsqu'il faudra accéder à des locaux du Ministère pour trouver et examiner des fichiers qui ne peuvent sortir des locaux d'AADNC.

QUESTION 12 : Les travaux de gestion des documents seront-ils effectués à distance, ou faudra-t-il que des spécialistes de la gestion de l'information travaillent sur place au ministère des Affaires autochtones et du Développement du Nord?

RÉPONSE 12: La majeure partie de ces travaux sera effectuée à distance. Cependant, certains travaux devront être exécutés sur place lorsqu'il faudra accéder à des locaux du Ministère pour trouver et examiner des fichiers qui ne peuvent sortir des locaux d'AADNC.

QUESTION 13 : Nous prévoyons présenter une soumission pour la RCN, mais l'une de nos ressources (notre président) vient de Calgary. Pourriez-vous confirmer qu'une telle situation est permise?

RÉPONSE 13: C'est permis. Les soumissionnaires doivent de conformer aux exigences de l'alinéa O2 2.3 en ce qui a trait au nombre minimum de ressources proposées dans la région, mais il n'est pas nécessaire que toutes les ressources des soumissionnaires soient dans la région. 14.2 de l'Annexe A – Aucuns frais ne seront remboursés pour les déplacements que les entrepreneurs devront faire entre les régions visées par la prestation de services à la DGGRL et les lieux d'affaires des entrepreneurs.

QUESTION 14 : En ce qui a trait aux ressources supplémentaires (C3), doit-on remplir le tableau O2, « Ressources proposées », ou seulement fournir un curriculum vitae pour faire état de la formation et de l'expérience?

RÉPONSE 14: En ce qui concerne la question C3, la ressource doit détenir des qualifications minimales se rapportant à la catégorie pour laquelle on prévoit retenir ses services, le cas échéant, tel qu'il est

indiqué dans l'Énoncé des travaux, article 8.1. La question C3 ne précise pas dans quel format ces renseignements doivent être fournis, mais ceux-ci doivent comprendre les mêmes détails que ceux du tableau O2.

QUESTION 15 : La même ressource peut-elle faire partie d'une soumission présentée par une entité distincte dans le cadre d'un autre appel d'offres?

RÉPONSE 15: Oui

QUESTION 16 : Une entreprise non autochtone (compagnie) peut-elle former une coentreprise avec une entreprise autochtone afin de présenter une soumission dans le cadre d'une commande réservée (Invitation 1000169207), tout en présentant une proposition dans le cadre de l'Invitation 1000168668?

RÉPONSE 16 : Oui, dans la mesure où elle satisfait aux exigences dans le cadre de la SAEA.

QUESTION 17 : En ce qui a trait aux tâches relatives à la banque de données décrites dans les Critères techniques obligatoires, article 3.2, peut-on fournir les quatre fichiers Summation qui constituent la base de données Summation, ou recherchez-vous plus précisément un format « compatible avec celui de Summation », tel qu'un fichier texte délimité ou un fichier en format Excel?

RÉPONSE 17 : Vous pouvez fournir les quatre fichiers Summation qui constituent la base de données Summation.

QUESTION 18 : Si vous demandez un format compatible à celui de Summation, au lieu des fichiers Summation proprement dits, un fichier texte délimité par des barres verticales est-il acceptable?

RÉPONSE 18: Voir question no 18.

QUESTION 19 : Doit-on vous remettre les entrées de la base de données sur une clé USB? Dans l'affirmative, ne demandez-vous qu'une seule copie?

RÉPONSE 19: Oui, ou sur CD ou DVD. Oui, une seule copie.

QUESTION 20 : Veuillez préciser si le bureau principal du soumissionnaire peut être situé à l'extérieur des régions où seront offerts les services pour lesquels il présente une soumission.

RÉPONSE 20: Les soumissionnaires doivent se conformer aux exigences décrites à l'article 2.3. de la section O2 pour pouvoir présenter une soumission en vue d'offrir des services dans une région donnée. Le bureau principal du soumissionnaire peut se trouver à l'extérieur de la région, dans la mesure où il y dépêche trois (3) personnes distinctes, qui assureront la prestation des services. De plus, consultez l'article 14.2 de l'Énoncé des travaux, où il est indiqué que les frais de déplacement entre les régions où la DGGRL offre des services et l'établissement de l'entrepreneur ne seront pas remboursés.